# Chuchubi

SEMANARIO Diasabra, 13 maart 1976 50 Ct.




## ORA DOKTERNAN CABA (COBRA) OPERA, TA ASINA BO TA KEDA

# SEMANARIO
# — INDEPENDIENTE —
## Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

**ORANJESTAD:**
Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fontain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

**SAN NICOLAS:**
Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

**SAVANETA:**
Refresqueria Del Mar

**KAS DI PALOMA:**
Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

**CURA CABAI:**
La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

**POS CHIQUITO:**
Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

**SANTA CRUZ:**
Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — Sta. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

**CAS ARIBA:**
Tienda Cas Ariba 22

**PARADERA;**
Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

**PIEDRA PLAT:**
Piedra Plat Store
Baby Store

**TANKI LEENDERT:**
Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

**NOORD:**
Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
**"CHUCHUBI"**

**E semanario cu circulacion mas grandi na**
**ARUBA Y ANTILLAS**

# Sociale Zaken y abuso di keda cas

Manera nos redaccion a scirbi y ta bolbe ripiti: "E GRADO DI HENDENAN CU TA KEDA CAS MALU," ta un schandaal den Antillas, compara cu e hendenan di responsabilidad (donjonan) cu no conoce e palabra keda of bira malu.



Si gobierno no pone cu e promer siman di malesa, ta pa costo di esun malu, anto den Antillas ta rij di hende lo sigi bishita dokter kende ta su, koeki bisanan "BOLBE AKI 3 DIAS."

Pa caba tambe cu un poco bagamunderia di e dokternan mester pone cu nan mester traha pa pacientenan di gobierno "GRATIS", pasobra nan ta hanja un sueldazo den dienst pa esaki — esta un salario vast — sin cu a mira e promer paciente.

Ser dokter ta igual cu tur otro profesion — y no mester ta asina cu ser dokter ta nifica caba cu un pueblo door di bira rico mas pronto posibel — igual cu e grupo di ser maestros, cu nos mester bisa "NO TA SINJA E MUCHANAN AWE NADA".

E promer siman di malesa pa gasto di esun cu a cai malu, sin pago — anto lo no tin hende malu mas den Antillas sino solamente esnan di custumber cu ta cai malu "TUR FIN DI SIMAN".

Nos tin como prueba lo siguiente:

Durante masha hopi anjas tiempo no tabata tin e baga-

**Continuacion riba pag. 5**

# Gobierno di Aruba lo Mehora Careteranan

Recientemente Gobierno di Aruba a anuncia cu un "Masterplan di Carretera pa Aruba" a ser completa cu lo bai costa un total di Fls. 27.589.000. Esaki ta inclui 7 proyecto di carretera cu ta monta na Fls. 18.080.500 pa cual financiamento lo ser pidi for di **HULANDA** pa medio di e tercer y cuarto fase di e Plan di Multiple Anja. E restante di Fls. 9.008.500, cual lo bira disponibel for di e propio medionan di Gobierno, lo wordu usá pa "recap" carreteranan di segundo categoria.

Den su motivacion pa e proyectonan di carretera Gobierno ta declara cu e red di camindanan na Aruba mester di mehoracion urgentemente, tanto den cantidad como calidad. Lamentablemente e expansion y adaptacion di e carreteranan na Aruba a cai atras den e ultimo anjanan pasobra nan no a tene paso cu e aumento grandi den e cantidad di auto. E situacion aki por ser considera como un di e causanan di inseguridad den trafico y tambe congestion durante horanan di hopi movimiento.

Gobierno ta menciona den su proposicion pa e construc-

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

cion di e carreteranan wordu ehecutá lo mas posible pa Gobierno mes pasobra di e manera lo tin mas oportunidad pa crea trabao. Di otro banda e sistema di construccion di e contratistanan ta hopi mecanisá y consecuentemente menos hende lo haya trabao durante construccion si contratista haci e trabao.

E proyectonan di carretera den e "Masterplan" ta lo siguiente:

1. Carretera rond di Oranjestad (prolongacion di Vondellaan) Costa total Fls. 969.500. E carretera aki rond di Oranjestad lo sirbi principalmente pa alivia e trafico den centro di Oranjestad pa di e manera aki e congestionan durante horanan di hopi movimiento por bira menos.

2. Segundo via di boulevard banda di Palm Beach. Costo total Fls. 398.000. Construccion di e segundo boulevard for di Bubali te na e curva banda di Palm Beach lo contribui hopi na seguridad den trafico. E aumento di trafico entre Oranjestad y e parti aki di desaroyo turistico ta haci e expansion aki necesario.

3. Carretera principal — Tanki Flip — Manchebo (banda di hospital nobo). Costo total Fls. 1.540.000. E carretera aki lo bira sumamente necesario ora cu e hospital nobo habri y un conecion rapido cu tur centronan di populacion ta bira un necesidad.

4. Carretera Aeropuerto—Eagle. Costo total Fls. 4.135.000.000. E carretera aki ta proyecta pa alivia trafico den centro di ciudad. Trafico di San Nicolas pa Palm Beach lo por probecha di e caminda aki.

5. Carretera nobo pa San Nicolas. Costo total Fls. 7.960.000. Door di cambia e carretera principal Oranjestad — San Nicolas y mandele pasa mas pa Noord banda di Savaneta, Rooi Koochi y Seroe Blanco, e caminda existente cu ta pasa door di Savaneta lo ser reduci na un caminda pa trafico local di Savaneta. E decision pa haci esaki a ser tuma debi na e continuacion di construccion kanto di e caminda cual ta causa un situacion insigur den trafico. Tambe tin planea pa activa contruccion di vivienda banda di e carretera nobo (casnan ariba inclinacionnan cu vista ariba lamá).

6. Carreteranan Rooi Congo — Cura Cabai — Savaneto. Costo total Fls. 1.035.000. Esakinan ta carreteranan cu lo wordu reconstrui Noord-Zuid pa habri e districtonan aki y stimula crecemento di barrionan residencial for di Savaneta te cu San Nicolas.

7. Carretera Noord — Westpunt — Malmok. Costo total Fls. 2.540.000. Reconstruccion di e carretera principal aki ta importante pa sigu desaroya Malmok como un area residencial. Tambe e carretera aki lo promove e desaroyo di e pueblo di Noord y facilita coneccion di e barrio aki cu e costa turistica di Palm Beach.

E proyectonan di carretera ta basá ariba e resultadonan di estudio haci door di Adviesbureau Aruhem B.B. manera nan ta mencioná den e Plan Estructural di Area.

# Minister di Husticia su trabao lo ta pisa

Na un conferencia di Prencaminda Minister Chance a duna di conoce cu pe ta un cos lo prevela y esey ta husticia pa uno y tur.

Nos ta segur cu ora senjor Chance den su calidad di ministro a bisa esaki cu no por duda di su palabranan tampoco y awor ta bai jega e momento pa prueba esaki.

Un di e promer caso cu e mester atende ta e caso HOEK y na Curacao un caso di senjor Berry Gomez cu a keha di abuso door di douana recherche.

E dos casonan aki por sirbi como ejemplo di e husticia di ministro Chance pasobra tur dos casos mester ta investiga masha serio.

Nos ta segur cu lo no por trece un rapport pa ministro Chance cu no ta verdad completo, pasobra esun cu trahele por hanjele sin trabau.

Tin masha hopi abusos ta sosode den Antillas y esakinan mester sali for di mundo pa nos no biba den un politiestaat.

Esaki ta uno di e tareanan di Ministro Chance.

**Continuacion di pag. 1**

munderia cu ta paga pa hende cu bira malu, y nos tabata traha cu nos trahadornan — "NO WORK — NO PAY" — den nos negocio nos no tabata tin hende malu.

Tur trahador tabata traha masha normal y si uno tabata malu mes nos tabata mandele serca dokter, nos tabata paga dokter y medicina pe, y e por a sigi traha pasobra no tabata nada grave.

E malesa di mas grandi cu nos tabata tin den 10 anjas tabata cu un di nos empleados a keda cas 6 dias pa motivo cu e a hanja un cacheton na grandi.

E empleado a hanja su sueldo di nos.

Tur otro empleados tabata leal y a traha semper bon y tabata reina harmonia den e trabau.

Diripiente ata ta jega un ambtenaar di Sociale Zaken cu ta bisa "SI UN EMPLEADO BISA E TA MALU DUNELE UN PAPEL DI DOKTER pe bai dokter di seguro.

Nos ta masha obedecido na Ley y ata awor nos ta hanja un cantidad di hende malu, y gobierno kende den 10 anjas nunca a paga un cent na nos negocio awor ta manda constantemente un papel pa bai cobra placa cu a paga empleado durante su malesa.

E placa aki NO TA SIRBI DI NADA. Si e empleado no traha — den emprenta ta bini un vacio y trabao mester para, pasobra uno mester haci algu — despues

**Continuacion riba pag. 8**

# Responsabilidad pa Majornan (Voogd) Pa Danjo causa pa Nan YUI

Dia 31 di januari 1919 Corte Supremo (Hoge Raad) a duna un interpretación di articulo 1382 C.C. nobo. E Corte a huzga, cu un danjo inhustifica ta:

"ora un hende actua of keda sin actua, y di es manera ey ta hasi un infracción (viola) riba derecho di un otro, of su mes obligación, of ta faltá, sea contra moralidad, sea contra e diligencia cual den trafico social ta decente en respecto cu otro persona of propiedad." Pues, no ta pasobra cu ley no ta prohibi un persona p'e no actua den siertu forma, cu e ta liber pa hasi loke e kier.

Tur hende tin e obligación den e trafico social cu nan tin en relación cu otro persona of propiedad, di actua na un manera decente contra otro. Ora un comportación ta contra e regla aki, y ta causá un otro persona of su propiedad danjo, anto e por ta culpable, si su actitud (acción) ta inhustifica. Cu otro palabra, no ta tur biaha cu un persona causa un otro danjo, su actitud ta inhustificá. Si tin candela den un cas, y si pa salba e personanan cu ta den e cas, mester kibra porta y bentana pa salba e hendenan ey, esta sino tin ningun otro manera pa drenta e cas sin kibra e porta of bentana, anto aunke cu danjo a worde hasi na propiedad di un otro, tog e actitud aki no por worde kwalificá como inhustificá, y consequentemente no tin mester di paga e danjo, pasobra cu den e caso aki e culpabilidad no ta existi.

E articulo aki, a worde compilá for di ARS AEQUI 1969, pagina 38, 183, Nederlands Juristenblad 1969, pag. 616 (Prof. Mr. G.H.A. Schut "Schuld van het kind") y Arrest nr. 177b+189a Gids Burgerlijke Recht - Deel I Mr. P. de Prez.

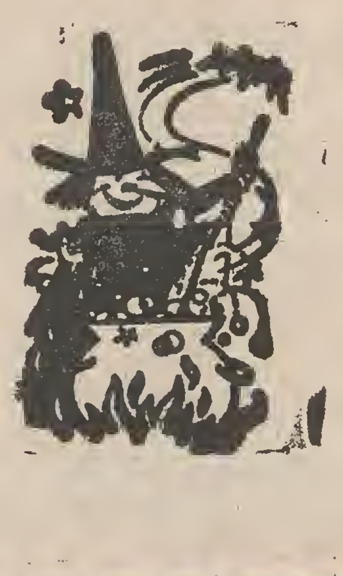




E TA SIGI OTRO SIMAN

**NUMBER DI SUERTE**

**PA E SIMAN AKI:**



— 15 —

— 34 —

— 49 —

— 85 —

# Ministro Chance:

# "Mi lo no prolonga contrato di Sr. Van Der Mark"

ORANJESTAD — Ministro di Justicia, Leo Chance, a afirma na prensa cu e school di polis cu ta funcionando na Aruba no tabata legaliza y cu awor e lo duna ordu pa e school ser legaliza.

E ministro a bisa cu segun e ta comprende, sr. Van der Mark su contrato a caba. El a afirma cu den e cuerpo tin muchanan di Aruba cu por encarga cu e entrenamiento di e aspirantenan.

El a bisa cu e si no lo tuma sr. Van der Mark back den servicio.

E contrato di sr. Van der Mark no lo ser renova pa su persona,

Comentando riba e telegram di e aspirantenan, e Ministro di Justicia a bisa cu e no a ricibi di e aspirantenan, e Ministro di Justicia a bisa cu e no a ricibi tal mensaje, pero cu el a tende cu nan a mandé pe. El a bisa cu loke e ta bai haci ta bai den beneficio di e aspirantenan mes.

El a sinti su mes orgulloso ora cu ela mira e Agente Tony Bryson, un docente na Corsow, sabiendo cu e Agente aki ta di Aruba, loke segun e Ministro ta confirma cu Aruba tin hende capacita pa nada di haber cu e school pa polis, el a bisa. E jefe di duna les na e aspirantenan.

E jefe di polis local no tin polis local ta bin na orde ora cu polis ta funciona y mantene orde y tambe ora di duna instruccionnan necesario den su departamento.

Como e school ta cai bao di Ministro di Justicia, y segun e decision tuma e ta cai bao di Comisario Jefe, e Ministro a bisa cu e tin e intencion di encarga e Comisario cu e supervision di e school.

Derechonan di e aspirantenan mester ser proteja, el a bisa.

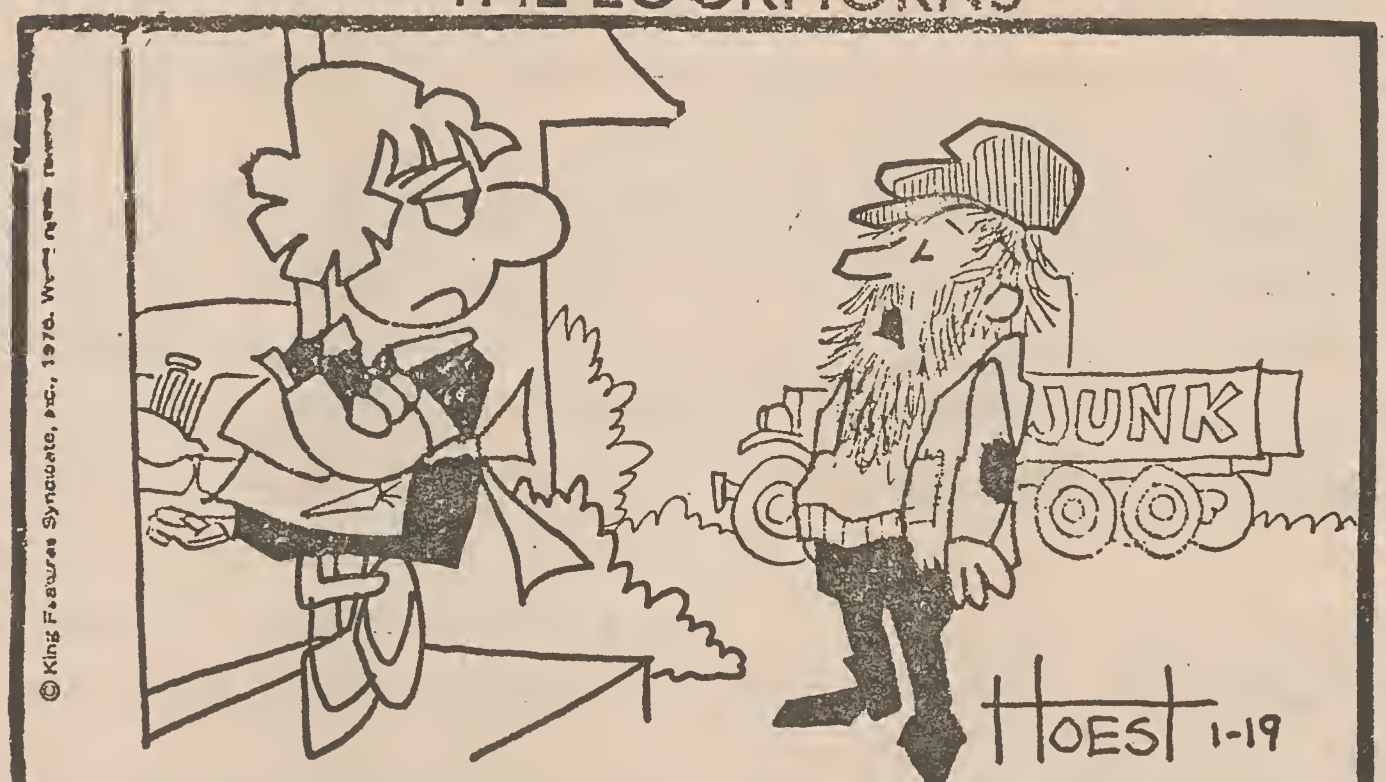
E nivel ta masha importante. Si e nivel di e school ta abao, mester dreché, y si e ta alto, mester mantene asina, segun Ministro Chance.

E clas di e school por tabata hopi mas grandi, Ministro Chance a bisa, pero nomber di tur e muchanan di Savaneta pariba pa San Nicolas a ser borra, siendo cu nan a pasa nan testnan exitosamente.

Pronto, el a bisa, lo cuminsa cu un segundo clas tumanda na cuenta tambe nomber di e muchanan cu Ministro Vos a scrap, plus e otronan nobo cu lo bin acerca.

**Extra.**

THE LOCKHORNS




"VERY FUNNY, LADY. DO YOU HAVE ANY OLD WORN-OUT THINGS BESIDES YOUR HUSBAND?"

# Seferino Ridderstap ta cumpli 30 Anja cu LAGO

Ariba Maart 6, 1976, Seferino Ridderstap, un Inspector di Mantenecion pa Equipo di Bombero den Industrial Security su Seccion di Bomberos, a conmemora su di 30 aniversario di servicio cu Lago. El a ser honsá na e ocasion aki pa Coordinador di Industrial Security James A. Brooke, kende a presenté su emblema y certificado di 30 anja di servicio den presencia di Vice President Lee R. Raymond, Consehero di Industrial Security Wim Brinkman, Hefe di Bomberos Chinto Harms y companjeronan di trabao.

Seferino originalmente a cuminza su carera na Lago ariba Januari 11, 1943 na Esso Club. Despues di un interrupcion di servicio, el a bolbe pa Lago na 1945 y despes di un anja den servicio militar, el a ser asigná como un Peon B na Drydock di Departamento di Marina na 1947.

Na 1954 el a cambia pa Process-Utilities na unda el a ocupa e posicion di Fire Equipment Mantenance Helper y Helper pa Mantenecion. El a bira un Corporal di Truck pa paga candela na 1964 y a haya promocion pa Inspector di Mantenecion pa Equipo di Bombero na 1965.

Den su tempo liber, Seferino ta gusta mira wega di futbol y de vez en cuando el ta hunga softball.

Seferino y su esposa Beatriz tin un yiu homber di 17 anja. Familia Ridderstap ta bba na Van der Lindestraat 1, San Nicolas.



**Continuacion di pag. 5**

cu uno haciele. E trabau di emprenta ta manera un cadena — si un pida kibra — — (MALU) anto henter e cadena ta malu; e placa no ta juda, pasobra trabau a para y 10 hende of mas mester moef for di nan trabau pa bai haci un otro trabau pa e cadena por mara atrobe.

AWOR NA UN LUGAR CAMINDA NO TIN TRABAU Y TRAHADOR ta camna rond sin haci nada — TA UN BENDICION SI E CAI MALU bai cas — pasobra siquiera ta hanja algu di su sueldo beek — siendo si e ta na trabau y no tin trabau — anto ta perde henter e 100%.

Un tiempo den pasado tabata tin un negocio ora no tabata tin trabau, tabata manda su empleados cas malu — cu tur sorto di kehas tabata jega serca dokter.

Ora hanja trabau e empleado tabata bira bon unbes.

Spaar nos senjor di e bagamunderia aki. No por sigi mas asina.

# Pelea di Gai entre Aruba y St. Maarten

ORANJESTAD — Durante e fin di siman cu a pasa tabatin un gran pelea di gai na Aruba unda St. Maarten a bini cu 14 gai di pelea pa competi na Aruba. Segun informacionnan cu nos tin St. Maarten a gana majoria di e peleanan pa asina bai cu e trofeo na nan isla natal.

Un invitacion a ser hasi na Aruba pa Pascu Grandi, Aruba bini St. Maarten pa otro gran peleanan.

NOBO a combersa cu un di e persona di basta edad cu tabata presente na e peleanan aki y ela declara cu esaki ta su unico distraccion ya cu aki e por gana placa y goza un mundo di e peleanan. Puntrando si e ta gusta cambie ela declara cu e ta gusta placa pero na Aruba no tin un lugar pa bai aki na Aruba y e no ta gusta casino ya cu e mester bai cu bachi y no ta compronde e weganan ey.

Pero pelea di gai ta su vida. Tambe ela lanza e pregunta ta ki dia gobierno lo legalisa e pelea di gai ya e ora ey no tin nodi di hacie le scondi manera e ta ser hasi awor. Nos sa cu den pasado concepto a ser manda Staten, pero te ainda ningun desicion a ser tuma.

NOBO.

NOTA DI REDACCION — Nos no sa si ta pa bon of pa malu NOBO a scirbi e articulo aki, pero un cos nos por bisa cu pelea di gai ta tumando lugar pa masha hopi anjas caba aki na Aruba y autoridad sa di esaki, pero ta sera wowo.

ORA UN DIARIO SCIRBI locual NOBO a caba di haci — esta tocante e pelea di gai anto NOBO parce kier caba cu un otro distraccion aki na Aruba PASOBRA ora un strafbaar feit jega na conocimiento di autoridades — NAN DEBER TA PA INVESTIGA Y SI A COMETE UN DELITO CONTRA LEY mester procede contra e nan cu a comete e delito.

Nos ta duna un ejemplo masha cla cu a tuma lugar aki na Aruba

Na San Nicolaas tabata bai tene un pelea di gai y polis a tende di e pelea caminda e tabata bai tuma lugar.

Meimei di e pelea — aunke semper ta postula watchman tur caminda pa waak si tin peliger cu polis por ta bini y asina esnan cu ta bringa nan gai, pa nan baha na awa na tiempo — e polisnan a logra di sorprende e pelea di gai y nan a confisca un cantidad di e gainan y hiba nan cu nan, pasobra ningun persona a sali como donjo di e gainan.

E polisnan a hiba e gainan na San Pedro Hospital pa e soeurnan traha soppi di nan pa e pacientenan, como nan no tabata tin donjo.

Un fanatico di pelea di gai den hospital, cu a reconoce algun di e gainan a avisa e donjonan cu e gainan tabata den hospital y e donjonan di e gainan a baha cu galinjanan masha gordo y a haci e cambio cu e soeurnan cu tabata masha contento cu e galinjanan gordo — enbes di e gainan sin pluma ariba nan curpa.

Esaki ta mustra cu tabata tin caso cu a reda na polis cu lo tin pelea di gai y polis a haci nan deber y waak y cohe e gainan, sin busca mas aleuw pa sa kende tabata e donjonan — esaki tabata opdracht di mas ariba.

Polis tabata sa y polis mester a investiga pasobra ta un strafbaar feit y ora un strafbaarfeit bini na conocemento di husticia mester procede.

Si no haci esaki anto NO TIN HUSTICIA Y NO TIN LEY.

Si no ta na conocementu di husticia — naturalmente no por procede contra algu cu no sa — maske en realidad no ta asina pasobra no

# Novela Original

# Mi a bolbe muher despues di mi morto

Wel pa bisa verdad, e ta un muher masha atractiva, pero parce un muher masha dominante tambe y parce cu e sabi loke e kier y ta hanjele tambe.

Wel e por ta dominante y ta hanja tur loke e kier, pero e cos cu jama matrimonio SI E NO TA HANJA DIMI, pasobra mi no ta pensa na casa muy pronto, mehor dicho si ta pa mi so, lo mi no casa pasobra e muhernan awe ta masha dushi y di bon curazon y homber no ta falta nada y ta hanja tur cos sin casa. No ta manera den tiempo di mi majornan cu un mucha muher mester ta un senjorita sino e no por casa of si e casa e joncuman ta largele ora tur cos no tabata bon na ordu.

Awe ta masha duro pa hanja e cosnan na ordu PASOBRA ora un mucha muher ta senjorita e dianan aki su amigas ta mustrele un mal cara y puntrele si ta malesa e tin of si e no por hanja un homber.

Muchanan menor awe pa mustra cu nan ta hembra ta tira nan curpa afor y nan no ta exigi nada cu jama matrimonio, kizas ademas di un bon tiempo nan por gusta un pito aserca, pero nada di mara curpa pa semper.

Pero Pedro bo no ta kere si bo casa cu Dulce cu lo bo tin un bon bida? E muher ta tien di centen y e ta stimabo segun ta parcemi.

Wel loke ta conserni su centen cu gusto lo mi kier gasta nan pe, pero loke ta e asunto pa matrimonio pa por gasta e placa, esei si e por lubida.

Betico a keda ta mira Pedro y no a contestele mas nada pasobra net na e momento ey cu e tabata bai contestele Dulce a bolbe.

Mi amor Dulce a bisa Pedro, mira pa bo come algu merdia, pasobra bo sa cu e tour lo ta largu y mi no kier pa gas drenta bo stoma.

Mi ta come algu, si bo primintimi di come algu tambe hunto cu Betico. Pedro a contesta.

Wel, bo sa ami lo no tin hamber, pero Betico segur por come algu y mi lo spera ariba dje. Dulce a contesta.

Senjorita, Betico a responde ami lo no tin hamber tampoco y asina por sigi mira tur e cosnan den e tour sin perde mucho door di comemento.

Dulce a spera cu e homber lo a bisele, senjorita bo mester come algu of un gracia y ... e lo ta honra cu su compania, pe... Betico tambe a largele den aire ... e compliment cu e tabata busca.

Kiko falta hombernan awendia, Dulce tabata pensa.

Tiempo mi tabata lanta, mi tabata mira con cortez y dushi e hombernan tabata. Nan tabata kita sombre pa saluda un dama; nan tabata

Continuacion riba pag. 14


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK
of
the
TOWN

# Relato di Prensa

Den mi calidad di Diputado di Turismo, recientemente mi a haci un apelacion ariba e pueblo carnavalesco pa no deshaci di carosanan y trahenan carnavalesco, pero wardanan pa durante e convencion di C.H.A. (Asosacion Hotelera di Caribe) cual lo wordo teni di dia 5 te cu dia 11 di juni venidero organisá un mini-carnaval pa asina e convencionistanan (tur ta personanan envolví den e ramo di turismo) por contempla y sinti e sabor di carnaval di Aruba.

E apelacion aki a cai den bon terra; pues varios personanan a aplaudi e idea pero ta informa sinembargo na unda nan por warda e carosanan etc. pa protegananan contra e elementonan di naturaleza.

Esaki tabata un motivo pa busca un lugar adecuado pa tal fin y mi ta contento di por participa un y tur cu — cu cooperacion di Douane di Aruba nos a logra haja por lo pronto e disposicion ariba un loods no. 4, situa pariba di otro artefactonan carnavalesco.

Pues kende cu tin algo pa warda por haci uso di nan, cooperando cu e pueblo Arubano, pa e mini- carnaval bira un exito rotundo mescos cu e maxi-carnaval tabata, por pone nan mes den contacto cu Sr. Toko Winklaar pa mas informacion.

Ban haci di e mini- carnaval un maxi-carnaval dunando asina nos carnaval un otro dimension den e Anja di Turismo.

**Delwin Gomez.**

**Continuacion di pag. 10**

semper jen di piropos pa e senjoritas.

Awe tur cos ta frio y no tin mas dulcura.

Ora muhernan bini of lanta for di mesa, e hombernan awe no ta lanta para manera antes; no tin cortesia, tur cos parce ta sex.

E bus di tour a cuminsa ta pita y Dulce despues di a sunchi Pedro a cohe braza di Betico y bisele: "Larganos bai".

Betico a saluda Pedro y e cu e muher a bai drenta den e bus pa bai na e tour.

E bus tabata jen di hende caba y Dulce a puntra Betico si e tabata tin algu contra pa bai sinta patras den e bus, caminda e lo ta mas tranquilo pasobra lo no tin ningun hende banda di dje of su dilanti of patras ta combersa.

Mi no tin nada contra senjorita, Betico a contesta y nan a bai sinta patras den e bus. Ora nan a sinta Dulce a bisa Betico: "Hacimi un favor jamami Dulce, larga e asunto di senjorita para un poco.

Betico a waak e muher profundo den su wowonan y a bisele: "Bo deseo ta mi deber."

Dulce mester a hari pasobra tabata e promer flor cu e a ricibi for di un homber pa masha hopi tiempo, diferente cu esun di cada dia — Mi amor y mi cielo.

E bus a start, e tour a cuminsa y pa un ratu ningun di e dos personanan sinta banda di otro a papia un palabra cu otro.

Cada uno tabata cu nan pensamientos y un cos strانjo sin cu nan tabata sa — tur dos tabata pensa y trata na husga otro.

Dulce a kibra e silencio halando atencion di Betico ariba un monumento cu nan a caba di pasa y dunando un esplicacion tocante e monumento.

Betico tabata scucha cu masha atencion pasobra e tabata amante di arte y historia.

Dulce a sintiele encanta cu e tabata tin un persona ta scuchele, pasobra Pedro tabata gusta solamente musica — baile y amor.

E homber aki tabata un homber mas culto, locual tabata verdad, aunke Dulce no tabata sa esaki, pasobra Betico tabata un maestro di historia, y tabata constante den primera plana.

Ora Dulce a caba di duna

su esplicacion Betico a puntrele: "Unda bo a sinja tanto historia?"

Wel, Dulce a contestele, mi ta di un famia masha bon y mi a ricibi un educacion di Universidad, pero manera tur cos den e mundo aki, mi abuelo a muri y larga algun placa pami y ami a dicidi di sali for di mi cas y bai biba mi so. Como un muher soltera mi a biba masha liber, te ora cu mi tabata tin gana di casa y mi a casa cu Stroop, kende a caba di divorcia for dimi pa e casa segun mi ta comprende cu Josefa.

**Continuacion di pag. 13**

tin ningun publicacion of keho).

Ora un courant haci un publicacion manera NOBO A HACI anto nos ta kere sin cu nan sa loke nan ta haci — NAN TA TRATA NA MATA ALGU CU TIN MASHA HOPI AMANTES AKI NA ARUBA y algu cu tin peticiones aden serca gobierno pa masha anjas pa cambia e ley (E LEY CONTRA PELEA DI GAI TA ANCRA DEN NOS GRONDWET) pa por tin peleas di gai legal.

Ministro Chance cu segur sa algu tocante pelea di gai, pasobra na Isla Ariba na parti Frances — St. Maarten — pelea di gai ta legalisa y tur dia domingo tin pelea di gai, pero legal. Awor cu Nobo ta publica tocante pelea di gai na Aruba — KIKO LO HACI???

Nos por bisa NOBO cu nan no a haci Aruba — ni e amantenan di pelea di gai — cu ta haci esaki pa masha hopi anjas scondi den mondi un favor — pasobra mester keda masha ketu sinta waak loke gobierno lo bai haci ariba e publicacion aki "TOCANTE PELEA DI GAI NA ARUBA".

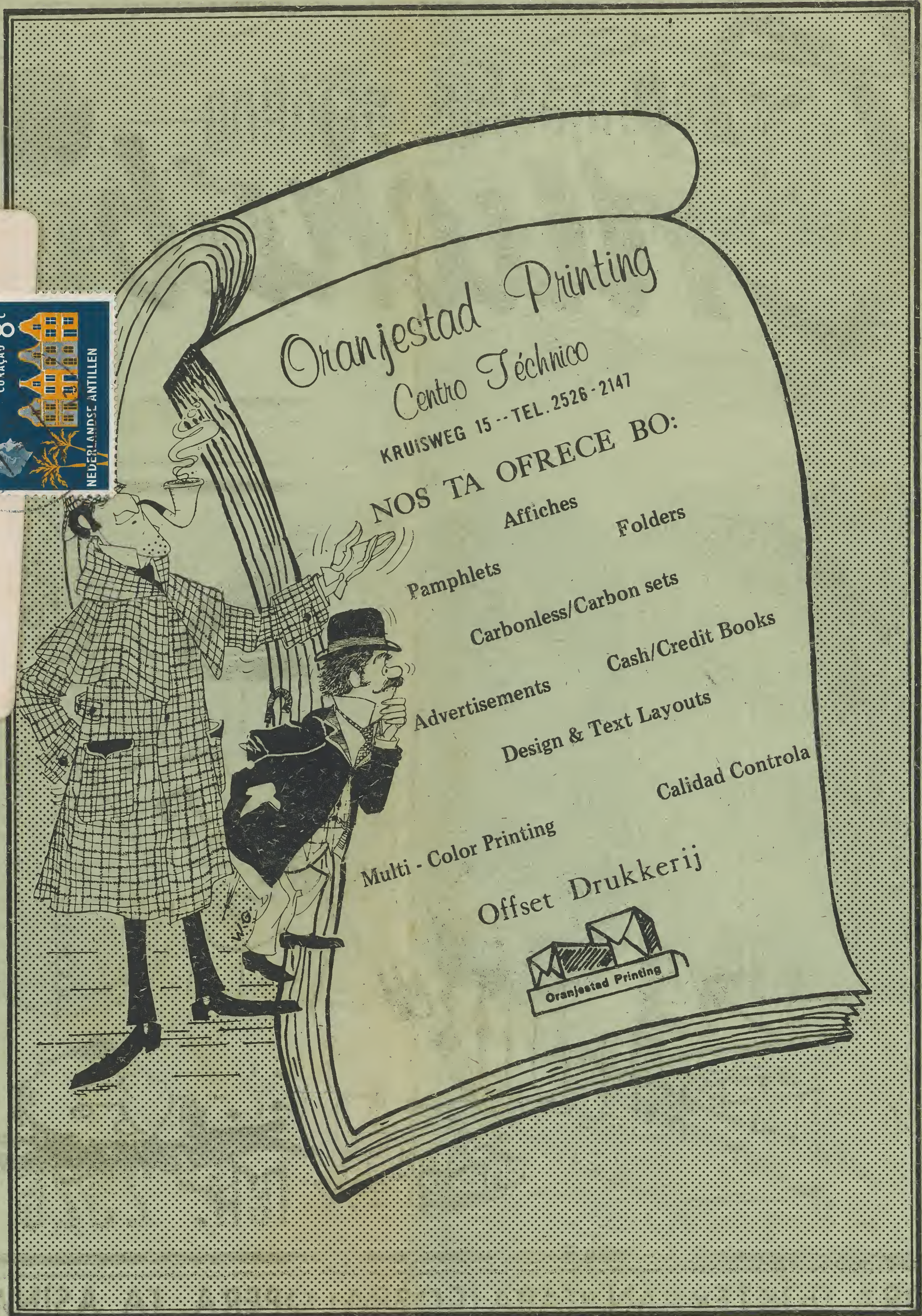
Tin cos ora no ta na interes general ta mehor pa pensa hopi promer cu scirbi, especial ora por trece un tradicion na peliger.

Otro ehemplo cu a caba aki na Aruba ta: ANTES TABATA PASA Y BAI CU UN CALCULA OF UN GALINJA TIEMPO DI PASCU, no pa ladron sino pa un tradicion.

Un persona na ORANJESTAD masha conoci a hiba un gai dianan di fiesta pa custumber di e tradicion — hanjele dilant di Hues — y e tradicion a MURI, door di publicacion cu no tabata na interes general.

Nos ta pidi e courantnan di Curacao SIGI MATA TUR NOS COSNAN DI TRADICION door di publicaciones.

Na Curacao a mata tambu y tarai tambe. Sigi asina.




Openbare Lees-aal & Boekerij
Oranjestad
Aruba N.A.